



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وهقايعی كوردستان

رۆژنامه‌ی فهرمی حكومهتی ههریمی كوردستانه ، وهزارهتی داد ده‌ری ده‌كات

ژماره (85) چاپی به‌كهم سالی جه‌وتهم 28/4/2008 ز 8/گولان/2708 كوردی 21/ربیع الثاني/1429 كۆچی

له‌م ژماره‌یه‌دا :

- 16 * یاسای ژماره (1) سالی 2008
یاسای ریکه‌ستنی مافی ده‌سکاری زه‌وی و زاری کشتوکالی
له ههریمی كوردستان - عیراق.
- 5 * بیریاری نه‌نجومه‌نی دادومری
کردنه‌وه‌ی دادگای تیبه‌لچوونه‌وه له ههر دوو ناوچه‌کانی
(ده‌وک و سلیمانی).

85

نرخ (750) دیناره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وقائع كوردستان

الجريدة الرسمية لحكومة إقليم كوردستان العراق - تصدرها وزارة العدل

العدد (٨٥) الطبعة الاولى السنة السابعة ٢٠٠٨/٤/٢٨ م ٨/٨/٢٧٠٨ كوردى ٢١ / ربيع الثاني / ١٤٢٩ هـ

في هذا العدد:

✳ قانون رقم (١) لسنة ٢٠٠٨
قانون تنظيم الحقوق التصرفية في الاراضي الزراعية
لاقليم كوردستان - العراق .
ص ٦

✳ قرار مجلس القضاء
(باللغة الكوردية فقط)
استحداث محكمتي الاستئناف للمنطقة دهوك و منطقة
سليمانية .
ص ٥

السعر (٧٥٠) دينار

<http://www.mojkurdistan.com>
E-mail:rwk@mojkurdistan.com

العنوان : اربيل بناية وزارة العدل

(٢٢٤٥٥١٤ - ٢٢٤٥٥١٤٢ - ٠٧٥٠٤٧٢١٨٤٢ - ٢٢٤٥٥٠٧ - ٢٢٤٥٥٠٨)



به ناوی خواي به خشنده و میهره بان

هەریمی کوردستانی عێراق

سەرۆکایهتی هەریم

سەرۆک

به ناوی گه له وه

بریار

ژماره (٧) سالی ٢٠٠٨

یاسای ریکخستنی مافی دهسکاریی زهوی و زاری کشتوکالی

له ههریمی کوردستان - عێراق

به پێی برگهی (١) ی ماددهی (١٠) ی یاسای سەرۆکایهتی هەریمی کوردستان - عێراق ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی ههوارکراو و به پالپشتی ئه و یاساکارییهی ئه نجومهنی نیشتمانی کوردستان - عێراق کردویهتی له دانیشتنی ژماره (٣) له ٢٠٠٨/٣/٣١ بریارماندا به دهکردنی:

یاسای ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٨

یاسای ریکخستنی مافی دهسکاریی زهوی و زاری کشتوکالی

له ههریمی کوردستان - عێراق

ماددهی یهكهم:

یهكهم: ئه و جووتیارانهی زهوی کشتوکالی به سهریاندا دابهشکراوه و گریبهستیان ههیه به پێی ئه حکامی یاسای چاکسازی کشتوکالی و ئه و یاساو و بریار و پێنماییه کارپیکراوانهی تر له ههریمی کوردستان مافی دهسکارییان دهسهلمیندریته له سههر ئه و زهویانه به مهرجیک بریاری دابهشکردنه که پهسهند کرابیته و گریبهستهکان هیشتا له کاردا بن و جوریان (صنفیان) دهبنه صنفی ئه و زهویانهی مولکی دهولتهن و مافی دهسکارییان له سههره.

دوهم: پێویسته خاوهن مافی دهسکاریی که حوکمهکانی ئه م یاسایه دهیگریتهوه بهردهوام بی له بهکارهینانی زهوییه که بۆ مه بهستی کشتوکالی و چاودیری بکات ئه گینا بریاری چه سپاندنی مافی دهسکارییه که هه لده وه شیتته وه گهر خاوهنی مافی دهسکاری چاندنی زهوییه که ی به بی هۆیه کی ره وا بۆ ماوهی سی و هه رزی یه ک له دوا ی یه ک به جیهیشت.

سێیه م: گریبهست له گه ل ئه و که سانهی دهسکاریی زهوی ئه میری ده که ن ده کری له غه یری ئه وانهی گریبهستیان نییه ، ئه گهر مه رچی یاسایان تیدابیت و بیجگه ئه و زهویانه که ته سوویهیان ته وا و نه بووه ، یا خود مافی به کارهینانیان نه چه سپاوه . ئه و که سانه ده بی بری کریکه بدهن که که وتونه ئه ستویان بۆ ئه و سالانهی که به کرده یی به کاریان هیناوه و دوا ی ماوهی سی سال له میژووی ریکخستنی گریبهسته که مافی دهسکارییان بۆ نه چه سپی.



چوارهم: دواى ئەوهى لیژنه کشتوکالییهکان که بۆ ئەم مەبەستە دادەمەزرین و دڵنیا دەبن لە مەرجه یاساییەکان ، بە بریارێک لە وهزیری کشتوکالێهوه زهوی یهکان تۆمار دهکرین بهرامبەر کرێیهکی رهزى که دواى دهبیته بناغیهیهک بۆ وهگرتنى رهسمى یاسایی له فرمانگهکانى تاپۆ.

پینجهم: پێویسته فرمانگهکانى تاپۆ زهوییهکان، بهپێى حوکمهکانى ئەم ماددهیه، به بریارى وهزیری کشتوکال تۆمار بکهن و بهم پێیهش تۆمارهکان ههوارهکرین.

شهشهم: ئەو رووبهره زهوییهکانى که دابهش کراون و گرێبهستیان له سهر کراوه لهو زهویانهى تهرخان کراون بۆ مەبەستی سوودی گشتی به دەر دهکرین له حوکمهکانى ئەم ماددهیه.

ماددهى دووم:

مافى دهسکاریى نابى بچەسپیندرى له سهر رووبهرى زهوییهک که زیاتر بى له پادهى ئەو دابهش کردنهى که له ماددهى شانزدهمى یاسای چاکسازیى کشتوکالیى ژماره (١١٧) ی سالى ١٩٧٠دا هاتوه.

ماددهى سێهه:

یهکهم: بهرزترین رادهى مافى دهسکاریى کردن لهو زهوییهکانى کراونهته مولکی دهولەت و ئەو زهوییهکانى کراونهته مولکی سرف ، به پێى حوکمهکانى ئەم یاسایه له ههريمی کوردستاندا بهم شیوهیه دهبی:

١- له زهوی دیمی (پشت ئاو) (١٠٠٠) ههزار دۆنم لهو زهوییهکانى که به ههموو جووره بهروبومیک دادهچیندرى.

٢- له زهوی بهرئاو (٢٠٠) دو سهه دۆنم لهو زهوییهکانى که به هۆى ئامپیر ئاو دهرین (١٥٠) سههه پهنجا دۆنمیش لهو زهوییهکانى بهبی هۆ ئاو دهرین.

دووم: ئەگەر خاوهنى مافى دهسکاریى یاخود خاوهنى زهوی به مولک کراو مولکیكى سرفى له ریگهى میراتهوه دهستکهوت و رووبهرهکەى لهو رادهیه زیاتر بوو که له پرگه (یهکهم) ی ئەم ماددهیهدا هاتوه، ئەو رووبهره زیادەى ئى دسهندریتهوه و بهناوى دهولەت بۆ مەبەستی کشتوکالی تۆمار دهکری.

سێهه: لهکاتى گۆزینی ریگهى ئاودانى زهوی ، چ خاوهنهکەى بیگۆرى یاخود دهولەت ، ئەوا خاوهن مافى دهسکارییهکه یاخود خاوهنى زهوییهکه مافى هیشتنهوهى ئەو رادهیهى ههیه که لهپرگه(١) ی ئەم ماددهیهدا هاتوه.

ماددهى چوارهم:

یهکهم: نزمترین رادهى ئابوورى مولکایهتى زهوی کشتوکالیى یا مافى دهسکاریى کردنى تییدا

بەم شیوهیهى خوارهوه دهبی:

١- (٢٥) بیست و پینج دۆنم له زهوی کشتوکالیى دهیمی .

٢- (١,٥) یهک دۆنم له زهوی کشتوکالیى دهیمی .



۳- (۲،۵) دوو دۆنم و نیو لهو زهویانهی بهراون .

۴- (۵) پینچ دۆنم لهو زهویانهی که بههۆی ئامیرهوه ئاوده درین .

دووه: لابردنی شیوع لهو رووبهراکه که لهو رووبهراکه که له برگهی (یهکههه) لهه ماددهیه دا هاتوون که مترن ده به خشرین له په رسمی دادوهری.

ماددهی پینجهه:

ئهو که سهی دستدریژی دهکاته سهه زهوی کشتوکالی هیچ مافیکی یاسایی بو لینا که ویته وه لهو زهویه.

ماددهی شه شههه:

بهدهر له حوکمی برگهی (شه شههه) له ماددهی یهکههه می ئهه یاسایه و له حاله تی کوژاندنه وهی ئهه زهویانهی که حوکمهکانی ماددهی (یهکههه) دهیانگریته وه، خاوه نهکانیان به پیرتهی (۲٪) ی رووبهری زهوییه کوژینراوه که قهره بوو دهکریته وه و به موئکی سرف تو مار دهکرین و به ناویان فهرزده کرین له روژی دهه چوونی یاسای ژماره (۵) ی سالی ۲۰۰۷ (یاسای هه موارکردنی یهکههه می یاسای کوژاندنه وه و جیا کردنه وهی زهوی وزاری ژماره (۳) ی سالی ۱۹۹۸) هوه.

ماددهی هه وههه:

وهزیری کشتوکال بو ی ههیه پینمایی پیویست بو ئاسانکاری جیبه جی کردنی حوکمهکانی ئهه یاسایه دهه چوینی.

ماددهی هه شههه:

پیویسته له سهه نهجومه نی وهزیران و لایه نه په یوه نیدار هکان حوکمهکانی ئهه یاسایه جیبه جی بکهه.

ماددهی نۆیهه:

ئهه یاسایه له روژی دهه چوونی وه جیبه جی دهکریت و له روژنامه ی فهرمی (وهقاعی کوردستان) بلاوده کریته وه.

مسعود بارزانی

سهروکی هه ریمی کوردستان- عیراق

ئهه یاسایه له (۲۶) ی نهو روژی ۲۷۰۸ ی کوردی بهرامبهه (۸) ی ره بیعی دووه می ۱۴۲۹ ی کوچی و

www.mojkurdistan.com



هۆکاره پێویستیهکانی دەرچواندنی ئەم یاسایه

دیاره زهوی و زار و خاک بهشیکه له ناسنامهی ههموو میللهتیک و بهخاوهن کردنی زهوی و زار بهشیوهیهکی یاسایی لهسهه جوتیار و بهکارهینهری، خوشهویستی ههست و دلسۆزی زیاتر دهکات بهرانبهه بهخاک و زیاتر کردنی بهرهمی و بهدەرچواندنی ئەم یاسایهش هانی وهبههینهه دهری تا سهرمایهکهی بخاتهکار بۆ پرۆژهی کشتووکالی گهوره و بهکارهینانی تهکنهلوجیای نوی، تا له قهیرانی کهمی بهرهمی ناوخۆ رزگارمان ببی و تاپاردهیهک ناساییشی خۆراکمان پارێزراو بییت و لهههمووشی گرنگتر پاراستنی پووبههری زهوییه کشتووکالییهکان و بهکارهینانی بۆ مهبهستی کشتووکالی زهوی گرانبههها دهبییت و شارهوانیش بههه و ناوچه بهردهلان و کهنارهکان دهچن بۆ نیشتهجی بوون و بهپاردهیهکی گونجاو قهرهبووی ئەو خاوهن زهوییهانه دهکریتهوه که بهه کوژاندنهوه کهوتوون، ههموو ئەمانه ههنگاوی باش دهبن بۆ کهرتی کشتووکالی و ریکخستنوهی زهوی و زار، لهبهه ئەم هۆیهانه ئەم یاسایه دەرچوینرا.

ئهرشیفی رۆژنامهی وهقاعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



هه‌ریمی کوردستان – عێراق

ئه‌نجوو مه‌نی دادوهری

ئه‌نجوو مه‌ن

ژماره : ٧

ریکه‌وتی : ٢٠٠٨/٤/٢

بـرـیـار

ئاماژه به حوکمی ماده (١٤) له یاسای دهسه‌لاتی دادوهری ژماره (٢٣) سالی ٢٠٠٧، بریارمان دا به کۆی دهنگی ئاماده‌بووان به :-

١. کردنه‌وهی دادگای تیهه‌لچوونه‌وهی ناوچهی دهۆک که دادگاکانی پارێزگای دهۆک ده‌گرێته‌وه و ناوه‌نده‌که‌ی له شاری دهۆک ده‌بییت .

٢. کردنه‌وهی دادگای تیهه‌لچوونه‌وهی ناوچهی سلیمانی که دادگاکانی پارێزگای سلیمانی ده‌گرێته‌وه و ناوه‌نده‌که‌ی له شاری سلیمانی ده‌بییت .

٣. دادگای تیهه‌لچوونه‌وهی ناوچهی کهرکوک که دادگاکانی پارێزگای کهرکوک و قهزای خانه‌قین و نهو قهزایانی که له سنووری ئیداره‌ی گهرمیانن که له خواره‌وه ئاماژه‌یان پێ کراوه ده‌گرێته‌وه ، وه ناوه‌نده‌که‌ی به شیوه‌یه‌کی کاتی له شاری سلیمانی ده‌بییت .

١ - قهزای چه‌مه‌مال .

ب - قهزای که‌لار .

ج - قهزای کفری .

د - ناحیه‌کانی سه‌ر به قهزای ده‌ربه‌ندیخان .

ه - نهو ناحیه و گوندانه‌ی سه‌ر به هه‌ریمی کوردستان له ناوچه‌که .

سه‌رۆک

احمد عبدالله زبیر

ئه‌هرشیفی رۆژنامه‌ی وه‌قاعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كوردستان – العراق
رئاسة الإقليم
الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (٧) لسنة ٢٠٠٨

قانون تنظيم الحقوق التصرفية في الاراضي الزراعية
لاقليم كوردستان – العراق

وفقا للفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كوردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل و بناءً على ما شرعه المجلس الوطني لكوردستان-العراق في جلسته المرقمة (٣) والمنعقدة في ٢٠٠٨/٣/٣١ قررنا إصدار:

قانون رقم (١) لسنة ٢٠٠٨

قانون تنظيم الحقوق التصرفية في الاراضي الزراعية
لاقليم كوردستان – العراق

المادة الاولى:

أولاً: يثبت حق التصرف في الاراضي الزراعية للفلاحين الموزع عليهم و المتعاقدين بموجب احكام قانون اصلاح الزراعي و القوانين و القرارات و التعليمات الاخرى المعمول بها في اقليم كوردستان شريطة ان تكون قرارات التوزيع مصادقاً عليها و العقود سارية المفعول و تصبح صنفها اراضي مملوكة للدولة مثقلة بحق التصرف.

ثانياً: على صاحب حق التصرف المشمول بأحكام هذا القانون ان يستمر في إستغلال الارض للاغراض الزراعية و العناية بها وبعكسه يلغى قرار تثبيت حق التصرف اذا ترك صاحب حق التصرف زراعة الارض لثلاث مواسم متتالية دون عذر مشروع.

ثالثاً: يتم التعاقد مع المتصرفين في الاراضي الاميرية من غير المتعاقدين في حالة توفر الشروط القانونية فيهم باستثناء الاراضي التي لم تتم تسويتها أو تثبيت الحقوق فيها، و دفع بدلات الإيجار التي تترتب بدمتهم لسنوات استغلالهم الفعلي و يثبت لهم حق التصرف بعد مرور ثلاث سنوات من تأريخ تنظيم العقد.

رابعاً: تسجل الاراضي بقرار من وزير الزراعة بعد التحقق من توافر الشروط القانونية من قبل اللجان الزراعية التي ستشكل لهذا الغرض و ببدل رمزي الذي يصبح اساساً لاستيفاء الرسم القانوني في دوائر التسجيل العقاري

www.mojkurdistan.com



خامساً: على دوائر التسجيل العقاري اجراء التسجيل وفقاً لاحكام هذه المادة بقرار من وزير الزراعة وتعديل السجلات وفقاً لذلك.

سادساً: يستثنى من احكام هذه المادة المساحات الموزعة والمتعاقد عليها من الاراضي المخصصة لاغراض النفع العام.

المادة الثانية:

لايجوز تثبيت حق التصرف على مساحة تزيد عن حدود التوزيع المبينة في المادة السادسة عشرة من قانون الاصلاح الزراعي رقم(١١٧) لسنة ١٩٧٠.

المادة الثالثة:

اولاً: يكون الحد الاعلى لحق التصرف في الاراضي المملوكة للدولة والاراضي المملوكة ملكاً صرفاً بموجب احكام هذا القانون في اقليم كوردستان كما يلي:

- ١- في الاراضي الديمية (١٠٠٠)الف دونم في الاراضي التي تزرع بأنواع المحاصيل.
 - ٢- في الاراضي المروية (٢٠٠) مائتا دونم في الاراضي التي تسقى بالواسطة و (١٥٠)مائة وخمسون دونماً في الاراضي التي تسقى سيحاً.
- ثانياً: إذا آلت الى صاحب حق التصرف أو المالك في الاراضي المملوكة ملكاً صرفاً مساحة تزيد عن الحدود المبينة في الفقرة (اولاً) من هذه المادة نتيجة الارث تؤخذ منه المساحة الزائدة وتسجل باسم الدولة للاغراض الزراعية.

ثالثاً: يحتفظ صاحب حق التصرف أو مالك الارض بالحدود المبينة في الفقرة (اولاً) من هذه المادة عند تبدل طريقة ري الارض سواء كان بفعل صاحبها أو بفعل الدولة.

المادة الرابعة:

- اولاً: يكون الحد الادنى الإقتصادي لملكية الاراضي الزراعية أو حق التصرف فيها كالاتي:-
- ١- (٢٥) خمسة وعشرون دونماً في الاراضي الزراعية الديمية.
 - ٢- (١,٥) دونم و نصف الدونم في البساتين.
 - ٣- (٢,٥) دونمان و نصف الدونم في الاراضي التي تسقى سيحاً.
 - ٤- (٥) خمسة دونانم في الاراضي التي تسقى بالواسطة.
- ثانياً: تعفى من الرسوم القضائية إزالة الشيوخ في المساحات التي تقل عن المساحات المثبتة في الفقرة(اولاً) من هذه المادة.

المادة الخامسة: رؤشيفى رۆژنامهى وهقايعى كوردستان

لايرتب للمتجاوز على الاراضي الزراعية المتجاوزون عليها اية حقوق قانونية له.

www.mojkurdistan.com

**المادة السادسة:**

استثناءً من حكم الفقرة (سادساً) من المادة الأولى من هذا القانون وفي حالة إطفاء الأراضي المشمولة بأحكام المادة (الأولى) يعرض أصحابها بنسبة (٣٪) من مساحة الأراضي المطفأ و تسجل ملكاً صرفاً ومفترزة باسمائهم اعتباراً من تأريخ اصدار القانون رقم (٥) لسنة ٢٠٠٧ (قانون التعديل الأول لقانون اطفاء وافراز الأراضي رقم (٣) لسنة ١٩٩٨).

المادة السابعة:

لوزير الزراعة اصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ احكام هذا القانون.

المادة الثامنة:

على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ احكام هذا القانون.

المادة التاسعة:

ينفذ هذا القانون اعتباراً من تأريخ اصداره و ينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

مسعود بارزاني

رئيس إقليم كوردستان - العراق

صدر هذا القانون في هوليير في ٢٦ نوز لسنة ٢٧٠٨ كوردية الموافق ٨ ربيع الثاني لسنة ١٤٢٩ هجرية الموافق ١٥ نيسان لسنة ٢٠٠٨ ميلادية.

الأسباب الموجبة

من المعلوم أن الأرض هي جزء من هوية كل شعب، وأن تملك الأرض بصورة قانونية للفلاحين والمتصرفين بها يؤدي الى زيادة شعورهم بالاخلاص تجاه الأرض و زيادة الانتاج و باصدار هذا القانون نشجع المنتجين لتشغيل رؤوس أموالهم في المشاريع الزراعية الضخمة واستعمال التقنية الحديثة، لكي نتخلص من أزمة قلة الانتاج المحلي ومحافظة الأمن الغذائي الى حدٍ ماء، والأهم في ذلك هو محافظة مساحة الأراضي الزراعية وان تتوسع البلديات نحو المناطق الصخرية والشواطئ للسكان مع تعويض أصحاب الأراضي المشمولة بالاطفاء. كل هذه خطوات جيدة نحو تحسين القطاع الزراعي وتنظيم الأراضي فهذه الأسباب شرع هذا القانون.